



Rapport annuel 2013



# Table des matières

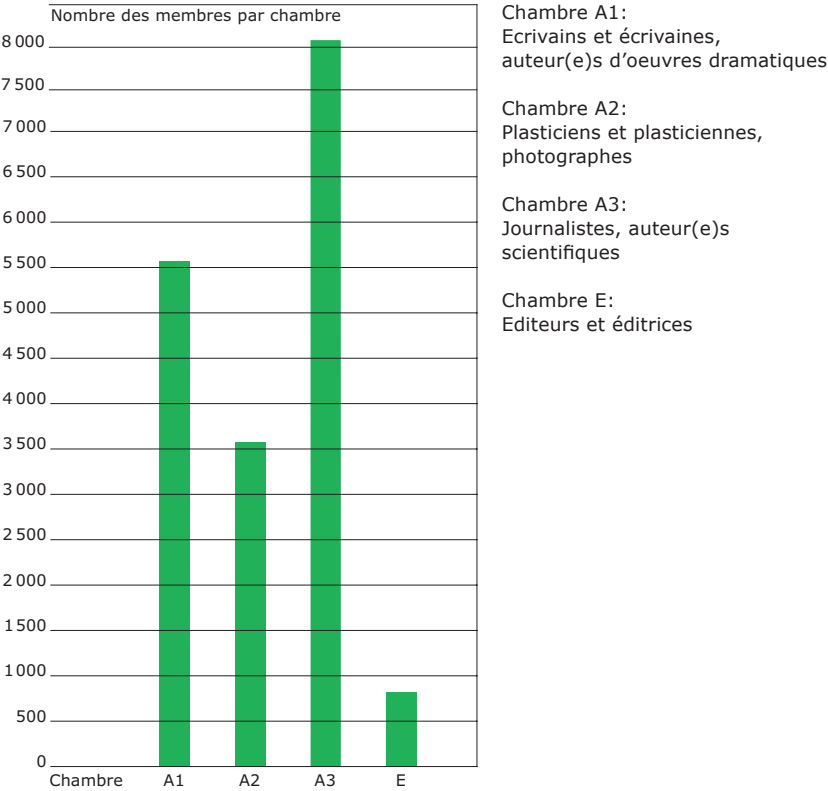
|  |    |
|--|----|
| <b>Sociétaires</b>   | 2  |
| <b>Exercice 2013</b>   | 3  |
| <b>Les sociétés sœurs étrangères</b>   | 14 |
| <b>Service juridique</b>   | 16 |
| <b>Organisations internationales</b>   | 17 |
| <b>Prix ProLitteris</b>  | 19 |
| <b>Fonds culturel</b>  | 20 |
| <b>Assemblée générale</b>  | 21 |
| <b>Le Conseil d'administration et ses commissions</b>                            | 23 |
| <b>Nouveau Directeur</b>   | 25 |
| <b>La Fondation sociale de ProLitteris</b>                                       | 26 |
| <b>Direction</b>   | 28 |
| <b>Bilan de ProLitteris</b>  | 30 |
| <b>Compte d'exploitation de ProLitteris</b>                                      | 31 |
| <b>Rapport de l'organe de révision à l'Assemblée générale</b>                    | 39 |
| <b>Bilan de la Fondation sociale de ProLitteris</b>                              | 41 |
| <b>Compte d'exploitation de la Fondation sociale de ProLitteris</b>              | 42 |
| <b>Rapport de l'organe de révision au Conseil de la Fondation sociale</b>        | 46 |
| <b>Bilan de la Fondation Fonds culturel de ProLitteris</b>                       | 47 |
| <b>Compte d'exploitation de la Fondation Fonds culturel de ProLitteris</b>       | 48 |
| <b>Rapport de l'organe de révision au Conseil de la Fondation Fonds culturel</b> | 50 |

Statistiques

Au cours de l’an dernier, 509 nouveaux membres ont adhéré à notre société. ProLitteris compte donc désormais 11 454 sociétaires (10 620 auteur(e)s, 834 éditeurs et éditrices).

|            |      |
|------------|------|
| Chambre A1 | 5618 |
| Chambre A2 | 3607 |
| Chambre A3 | 8084 |
| Chambre E  | 834  |

Composition des chambres



La répartition des sociétaires selon les régions linguistiques est la suivante:

|  |       |          |
|--|-------|----------|
| Proviennent de la Suisse alémanique:   | 9 795 | (85,5 %) |
| Proviennent de la Suisse romande:      | 1 265 | (11,0 %) |
| Proviennent de la Suisse italienne:    | 340   | (3,0 %)  |
| Proviennent de la Suisse rhéto-romane: | 54    | (0,5 %)  |

## Exercice 2013

### Aperçu

|  | 2013   | 2012   |       |
|--|--------|--------|-------|
| <b>Recettes</b> (en milliers de francs)        | CHF    | CHF    | +/- % |
| Recettes en provenance de Suisse               | 30 917 | 29 627 | 4,4   |
| Recettes en provenance de l'étranger           | 2 549  | 2 533  | 0,6   |
| Total  | 33 466 | 32 160 | 4,1   |
|  |        |        |       |
| <b>Dépenses</b> (en milliers de francs)        |        |        |       |
| Indemnités aux ayants droit                    | 23 798 | 22 803 | 4,4   |
| Quote-part Fondation sociale                   | 2 535  | 2 378  | 6,6   |
| Frais de gestion                               | 6 757  | 6 394  | 5,7   |
| Coûts projets/ducroire/charges extraordinaires | 376    | 585    | -35,7 |
| Total  | 33 466 | 32 160 | 4,1   |

Les recettes totales de 2013 ont progressé d'environ 4,1% par rapport à l'exercice précédent, soit d'un montant de quelque CHF 1,31 Mio., et s'élèvent à CHF 33,47 Mio. (exercice précédent: CHF 32,16 Mio.). Il a dès lors été possible de distribuer des redevances supérieures aux membres et aux ayants-droit étrangers: CHF 23,978 Mio. contre CHF 22,803 pour l'année précédente. Les frais de gestion ont augmenté de 5,7% (CHF 0,362 Mio.) à CHF 6,76 Mio. (exercice précédent : CHF 6,39 Mio.). La quote-part des frais de gestion a enregistré une augmentation de 0,31% et s'établit à 20,19% (exercice précédent: 19,88%).

---

## **Les différents domaines de gestion**

### **a) Droit d'émission, droit de réception publique, droit de retransmission**

Les droits d'émission ordinaires (SRG SSR, émetteurs locaux, Internet, émetteurs étrangers) ont enregistré une progression de 5,6% durant l'exercice sous revue, à CHF 1 723 876.80 (exercice précédent: CHF 1 633 122.69).

Les négociations de ProLitteris avec la SRG SSR au sujet de la conclusion d'une nouvelle convention sur le droit d'émission, interrompues en 2009, ont pu être reprises durant l'exercice sous revue. Les dispositions et taux de la précédente convention continuent de s'appliquer jusqu'à la conclusion d'une nouvelle convention.

Dans le domaine du droit de réception publique (Tarifs communs 3a-c), les recettes ordinaires sont demeurées pratiquement inchangées (CHF 1 114 067.85 contre 1 146 523.37 pour l'exercice précédent).

Le Tarif commun 3a (réception d'émissions dans les restaurants, hôtels et magasins), prorogé jusqu'à fin 2013, est arrivé à échéance durant l'année. Les cinq sociétés de gestion de droits d'auteur ont pu convenir d'une nouvelle prorogation de ce tarif jusqu'à fin 2016. Jusqu'à cette date, les redevances seront toujours encaissées par Billag. On ne sait pas encore qui effectuera les encaissements dès 2017. La Commission arbitrale a approuvé la prorogation jusqu'à fin 2016.

Le Tarif commun 3a, tel qu'approuvé pour 2013, a été contesté quant à la réception d'émissions dans des chambres d'hôtels par l'association GastroSuisse. Comme l'effet suspensif a été accordé à ce recours, les sociétés de gestion n'ont pu encaisser aucune redevance dans ce domaine durant l'exercice sous revue.

Les recettes ordinaires provenant des Tarifs communs 1 et 2 (droit de retransmission) ont progressé de 6,2 % en chiffres ronds par rapport à l'exercice précédent et s'élèvent à CHF 6 399 013.45 (exercice précédent: CHF 6 027 184.46).

### **b) Droit de reproduction**

Les recettes suisses provenant du tarif image applicable ont progressé de 61% par rapport à l'année précédente, de CHF 626 063.85 à CHF 1 007 918.25. Cette augmentation provient d'une part de ce qu'une partie importante des factures relatives à 2012 n'ont pu être établies qu'au début de l'exercice sous revue. De plus, un montant significatif a pu être encaissé pour une utilisation importante de droits d'image à des fins publicitaires. Et finalement, le département du droit d'image a pu être renforcé, permettant une surveillance accrue, qui a conduit à une augmentation des recettes.

### **c) Droit de reprographie/droit d'utilisation de réseaux**

Les recettes ordinaires dans le domaine du droit de reprographie (Tarifs communs 8 I–VI) ont connu une augmentation de 5,2% durant l'année, à CHF 9 954 787.15 (exercice précédent: CHF 9 485 221.50). Les redevances reçues de sociétés sœurs étrangères ont progressé de 6,9% à CHF 1 140 751.88 (exercice précédent: CHF 1 066 796.83).

Dans le domaine du droit d'utilisation de réseaux (Tarifs communs 9 I–VI), les recettes ordinaires ont progressé de quelque 12% pour atteindre CHF 5 192 010.40 (exercice précédent: CHF 4 637 039.35). La raison de cette progression est l'entrée en vigueur dès le 1<sup>er</sup> janvier 2013 de taux supérieurs en application du Tarif commun 9.

### **d) Redevances de prêt d'œuvres**

Les recettes relatives au prêt d'œuvres proviennent exclusivement de l'étranger et principalement d'Allemagne (VG WORT), mais aussi d'Autriche et de France. Le droit d'auteur suisse ne connaît toujours pas les redevances de prêt, au contraire des pays de l'UE.

Ces recettes ont reculé d'environ 12% durant l'exercice sous revue, atteignant CHF 828 590.30 (exercice précédent: CHF 939 555.60).

### **e) Redevances sur supports vierges**

Les recettes ordinaires dans le domaine des supports vierges (copie privée) sont supérieures de quelque 10% à celles de l'exercice précédent: CHF 522 840.80 contre CHF 477 339.80. L'augmentation résulte du nouveau Tarif commun 4f (copie dans les mémoires de tablettes), entré en vigueur le 1er janvier 2013 et valable jusqu'à fin 2014.

La validité des Tarifs communs 4a-d (cassettes vierges, CD-R/RW, DVD enregistrables, mémoires numériques d'appareils d'enregistrement audio et vidéo) a expiré fin 2013. Les pourparlers pour l'établissement de nouveaux tarifs ont débuté en août 2012 et ont pu être conclus durant l'exercice sous revue. Les trois Tarifs communs précédents, 4a-c, sont maintenant réunis dans un tarif TC 4 unique. Les différents taux n'ont pas été modifiés et sont indiqués séparément. Le TC 4 a été approuvé le 7 octobre 2013 par la Commission arbitrale fédérale pour une période allant jusqu'à fin 2016. Le nouveau TC 4d a aussi été approuvé par la Commission arbitrale. Ses tarifs ont été légèrement réduits pour tenir compte de la baisse constante des prix des appareils concernés. Le TC 4d est valable jusqu'à fin 2015.

Le Tarif commun 4e (copie dans des mémoires de téléphones multimédias) ne peut toujours pas être appliqué car les recours des associations d'utilisateurs sont toujours pendants devant le Tribunal administratif fédéral.



## Relevé détaillé des recettes

| <b>Droit d'émission</b>               | 2013         | 2012         | +/- % |
|---------------------------------------|--------------|--------------|-------|
| SRG SSR                               | 1 689 523.65 | 1 586 858.98 | 6,5   |
| Organismes de diffusion locaux        | 13 768.—     | 17 558.30    | -21,6 |
| Emissions diffusées via Internet      | 5 000.—      | 5 000.—      | —     |
| Emissions par des émetteurs étrangers | 15 585.15    | 23 705.41    | -34,3 |
| Produits extraordinaires              | 448 320.67   | 247 881.16   | 80,9  |
| Total                                 | 2 172 197.47 | 1 881 003.85 | 15,5  |

| <b>Droit de réception publique</b>    |              |              |       |
|---------------------------------------|--------------|--------------|-------|
| Recettes perçues en Suisse (TC 3a-3c) | 1 114 067.85 | 1 146 523.37 | -2,8  |
| Produits extraordinaires              | 164 488.46   | 393 743.56   | -58,2 |
| Total                                 | 1 278 556.31 | 1 540 266.93 | -17,0 |

| <b>Droit de retransmission TC 1</b>  |              |              |      |
|--------------------------------------|--------------|--------------|------|
| Recettes perçues en Suisse           | 6 399 013.45 | 6 027 184.46 | 6,2  |
| Recettes en provenance de l'étranger | 170 941.05   | 165 034.60   | 3,6  |
| Produits extraordinaires             | 1 393 189.67 | 1 410 547.24 | -1,2 |
| Total                                | 7 963 144.17 | 7 602 766.30 | 4,7  |

| <b>Droit de retransmission TC 2a et b</b> |            |            |       |
|---|------------|------------|-------|
| Recettes perçues en Suisse                | 120 296.98 | 142 112.60 | -15,4 |
| Produits extraordinaires                  | 4 020.71   | 5 211.55   | -22,9 |
| Total                                     | 124 317.69 | 147 324.15 | -15,6 |

| <b>Droit d'enregistrement</b> |        |        |       |
|-------------------------------|--------|--------|-------|
| Recettes perçues en Suisse    | 578.80 | 153.50 | 277,1 |
| Total                         | 578.80 | 153.50 | 277,1 |

| <b>Droit de reproduction</b>                          | 2013         | 2012         | +/- % |
|---|--------------|--------------|-------|
| Recettes perçues en Suisse (Tarif droit d'art visuel) | 1 007 918.25 | 626 063.85   | 61,0  |
| Recettes multimedia                                   | 36 884.—     | 39 237.50    | -6,0  |
| Recettes en provenance de l'étranger                  | 394 313.54   | 328 387.77   | 20,1  |
| Produits extraordinaires                              | 183 532.18   | 238 807.54   | -23,1 |
| Total   | 1 622 647.97 | 1 232 496.66 | 31,7  |

| <b>Redevances de reprographie / Droits d'utilisation de réseaux numériques</b> |               |               |       |
|--|---------------|---------------|-------|
| Recettes perçues en Suisse (TC 8 et 9)   | 15 074 479.20 | 14 052 552.15 | 7,3   |
| Recettes en provenance du Liechtenstein  | 72 318.35     | 69 708.70     | 3,7   |
| Recettes en provenance de l'étranger   | 1 140 751.88  | 1 066 796.83  | 6,9   |
| Recettes imputées  | 239 767.45    | 459 397.25    | -47,8 |
| Produits extraordinaires   | 800 421.69    | 1 217 834.39  | -34,3 |
| Total  | 17 327 738.57 | 16 866 289.32 | 2,7   |

| <b>Droit de prêt</b>                 |            |            |         |
|--------------------------------------|------------|------------|---------|
| Recettes perçues en Suisse           | —.—        | —.—        | —       |
| Recettes en provenance de l'étranger | 826 998.20 | 939 448.80 | -12,0   |
| Produits extraordinaires             | 1 592.10   | 106.80     | 1 390,7 |
| Total                                | 828 590.30 | 939 555.60 | -11,8   |

| <b>Redevances sur les supports vierges</b>    |            |              |       |
|---|------------|--------------|-------|
| Recettes perçues en Suisse (TC 4a à 4d et 4f) | 522 840.80 | 477 339.80   | 9,5   |
| Produits extraordinaires                      | 163 824.72 | 547 727.78   | -70,1 |
| Total   | 686 665.52 | 1 025 067.58 | -33,0 |

| <b>Set-Top-Boxes</b>               | 2013       | 2012       | +/- % |
|------------------------------------|------------|------------|-------|
| Recettes perçues en Suisse (TC 12) | 516 888.47 | 339 921.65 | 52,1  |
| Produits extraordinaires           | 94 872.50  | —          | —     |
| Total                              | 611 760.97 | 339 921.65 | 80,0  |

| <b>Utilisations scolaires</b>     |            |            |       |
|-----------------------------------|------------|------------|-------|
| Recettes perçues en Suisse (TC 7) | 114 380.98 | 105 977.13 | 7,9   |
| Produits extraordinaires          | 160 578.29 | —          | —     |
| Total                             | 274 959.27 | 105 977.13 | 159,5 |

| <b>Droit de location</b>               |            |            |      |
|--|------------|------------|------|
| Recettes perçues en Suisse (TC 5 et 6) | 366 161.95 | 400 661.60 | —8,6 |
| Recettes en provenance de l'étranger   | —          | 9 337.15   | —    |
| Recettes imputées                      | —          | 3 570.—    | —    |
| Produits extraordinaires               | 147 715.05 | —          | —    |
| Total                                  | 513 877.—  | 413 568.75 | 24,3 |

| <b>Utilisation par des personnes atteintes de déficiences sensorielles</b> |               |               |      |
|--|---------------|---------------|------|
| Recettes perçues en Suisse (TC 10)   | 60 789.—      | 65 501.20     | —7,2 |
| Total  | 60 789.—      | 65 501.20     | —7,2 |
| <b>Total</b>   | 33 465 823.04 | 32 159 892.62 | 4,1  |

## Répartition

La somme répartie aux ayants droit se monte cette année à CHF 23 797 645.03. Ce sont CHF 994 600.97 ou 4,4% plus que l'année dernière.

|   | 2013          | 2012          | +/- % |
|---|---------------|---------------|-------|
| Droit d'émission  | 1 355 160.70  | 1 350 803.10  | 0,3   |
| Droit de réception publique   | 790 981.—     | 814 000.03    | -2,8  |
| Droit de retransmission TC 1  | 4 648 498.90  | 4 382 242.87  | 6,1   |
| Droit de retransmission TC 2a et b  | 84 207.11     | 99 474.89     | -15,3 |
| Droit d'enregistrement  | 515.10        | 136.60        | 277,1 |
| Droit de reproduction   | 1 162 720.43  | 818 404.51    | 42,1  |
| Redevances de reprographie/<br>Droits d'utilisation de réseaux numériques | 13 799 329.50 | 13 386 061.59 | 3,1   |
| Droit de prêt   | 770 167.20    | 894 501.90    | -13,9 |
| Redevances sur les supports vierges                                       | 371 213.63    | 338 898.11    | 9,5   |
| Set-Top-Boxes   | 382 494.15    | 251 532.64    | 52,1  |
| Utilisations scolaires  | 84 641.19     | 78 420.15     | 7,9   |
| Droit de location   | 294 877.02    | 330 976.80    | -10,9 |
| Utilisation par des personnes atteintes<br>de déficiences sensorielles    | 52 839.10     | 57 590.87     | -8,3  |
| Total   | 23 797 645.03 | 22 803 044.06 | 4,4   |

---

## **Frais de gestion**

Les frais de gestion bruts, soit les frais de fonctionnement pour l'ensemble du champ d'activité de ProLitteris, ont diminué en 2013 de CHF 145 248 (1,9%) par rapport à l'exercice précédent, à CHF 7 640 595.43. Mais comme les recettes accessoires ont diminué de CHF 508 135.43 par rapport à l'exercice précédent, en raison d'un rendement de titres plus faible, les frais de gestion nets, soit l'ensemble des charges sous déduction des recettes accessoires sont supérieurs de 5,7%, soit CHF 362 887.02 et atteignent CHF 6 756 883.10.

La quote-part des frais de gestion, soit le rapport entre les frais de gestion nets et les recettes totales, a connu une hausse de 0,31% et s'élève à 20,19%.

## Frais de gestion

|  | 2013                       | 2012                 | +/- %        |
|--|----------------------------|----------------------|--------------|
| Salaires et charges sociales                         | 4 258 068.08 <sup>1)</sup> | 4 492 031.60         | -5,2         |
| Loyer, chauffage, etc.                               | 680 120.40                 | 677 163.10           | 0,4          |
| Frais d'entretien                                    | 58 689.55                  | 60 905.50            | -3,6         |
| Informatique   | 164 213.15                 | 214 895.80           | -23,6        |
| Frais de bureau et d'administration                  | 1 016 976.61               | 914 020.91           | 11,3         |
| Frais Conseil d'administration et Assemblée générale | 371 314.95 <sup>2)</sup>   | 306 282.35           | 21,2         |
| Associations, unions                                 | 154 265.35                 | 192 042.85           | -19,7        |
| Invitations, frais de voyage                         | 87 536.78                  | 86 832.30            | 0,8          |
| Mandats externes                                     | 267 141.85 <sup>3)</sup>   | 344 486.30           | -22,5        |
| Autres frais   | 6.66                       | 11 749.85            | -            |
| Amortissements                                       | 581 850.70                 | 482 753.75           | 20,5         |
| Frais divers   | -.—                        | 2 679.53             | -            |
| Impôts   | 411.35                     | -.—                  | -            |
| <b>Frais de gestion bruts</b>                        | <b>7 640 595.43</b>        | <b>7 785 843.84</b>  | <b>-1,9</b>  |
| Intérêts des capitaux                                | -151 226.—                 | -194 570.90          | -22,3        |
| Différences de cours                                 | 87 157.16                  | 95 220.95            | -8,5         |
| Résultat titres                                      | -363 159.87                | -806 839.47          | -55,0        |
| Gestion en faveur de la Fondation sociale            | -319 515.90                | -312 687.20          | 2,2          |
| Recettes diverses                                    | -3 224.87                  | -.—                  | -            |
| Revenu locatif Winkelriedstrasse                     | -129 540.—                 | -129 540.—           | -            |
| Recettes extraordinaires                             | -4 202.85                  | -43 431.14           | -90,3        |
| <b>Recettes diverses</b>                             | <b>-883 712.33</b>         | <b>-1 391 847.76</b> | <b>-36,5</b> |
| <b>Frais de gestion nets</b>                         | <b>6 756 883.10</b>        | <b>6 393 996.08</b>  | <b>5,7</b>   |
| Quote-part des frais de gestion                      | 20,19%                     | 19,88%               | 1,6          |

## Commentaires sur divers postes des frais de gestion:

(tous les chiffres exprimés en CHF 1000; chiffres de l'année précédente entre parenthèses)

- 1) Le poste «Salaires et charges sociales» se compose de salaires de 3 278 (3 565), de charges sociales de 270.0 (280.0), de charges de prévoyance professionnelle de 400.0 (404.0), ainsi que de divers frais de personnel de 311.0 (243.0).  
Le total 2013 concerne pour le personnel fixe un effectif moyen de 24.5 collaborateurs en équivalent temps plein et 0 employé temporaire. La rémunération brute du Directeur s'est élevée pour l'année à 323.0 (323.0). La somme des rémunérations brutes de la Direction (3 personnes) a représenté 756.0 (716.0).  
Le rapport entre le plus bas et le plus haut salaire s'est établi durant l'exercice sous revue à 1:4. A part les rémunérations ordinaires de la Direction, un montant extraordinaire de 133.0 a été payé pour la prévoyance professionnelle de la Directrice adjointe et du Sous-directeur.
- 2) Le poste de 371.0 (306.0) inclut les frais d'Assemblée générale de 236.0 (224.0) et du Conseil d'administration de 135.0 (82.0). Les frais du Conseil d'administration sont supérieurs à ceux de l'exercice précédent parce que le Conseil d'administration et ses commissions ont tenu 9 séances supplémentaires. Ces frais comprennent tous les jetons de présence pour les séances du Conseil d'administration, de ses cinq commissions et du Présidium. Les membres du Conseil d'administration ne reçoivent que des jetons de présence et pas d'honoraires forfaitaires.
- 3) Dans les frais de mandats externes sont contenus les honoraires de révision de 124.0 (133.0), de conseils fiscaux de 1.7 (12.6), d'avocats et les frais judiciaires, d'un total de 35.5 (39.4), les frais de traduction et de divers mandats, de 103.0 (124.0).

---

### **Les sociétés sœurs étrangères de ProLitteris**

Durant l'exercice sous revue, ProLitteris a conclu de nouveaux contrats de représentation avec SPA, Sociedade Portuguesa de Autores, Lissabon, JAC Japan Academic Association For Copyright Clearance, Tokyo und Copydan Writing, Copenhagen.



# Liste des sociétés et ayants droit qui entretiennent des contrats de représentation avec ProLitteris

|                                |                              |                          |
|--------------------------------|------------------------------|--------------------------|
| Argentina                      | Germany                      | New Zealand              |
| CADRA, Buenos Aires            | VG BILD-KUNST, Bonn          | CLL, Northcote, Auckland |
| SAVA, Buenos Aires             | VG WORT, Munich              |                          |
| Australia                      | Greece                       | Norway                   |
| Viscopy Ltd., Sydney           | OSDEL, Athens                | BONO, Oslo               |
| CAL, Sydney                    | Hungary                      | Kopinor, Oslo            |
| Austria                        | Hungart, Budapest            | Peru                     |
| LITERAR-MECHANA, Vienna        | Iceland                      | APSAV, Lima              |
| Bildrecht, Vienna              | fjölís, Reykjavík            | Poland                   |
| Belgium                        | India                        | Kopipol, Kielce          |
| SABAM, Brussels                | IRRO, New Delhi              | ZAIKS, Warsaw            |
| SOFAM, Brussels                | Ireland                      | Portugal                 |
| Reprobel, Brussels             | ICLA, Dublin                 | SPA, Lissabon            |
| Brazil                         | IVARO, Dublin                | Republic of Serbia       |
| AUTVIS, São Paolo              | Israel                       | SOKOJ, Belgrade          |
| Canada                         | ACUM, Ramat Gan              | Russian Federation       |
| Access Copyright, Toronto      | Italy                        | RAO, Moscow              |
| COPIBEC, Montreal              | AIDRO, Milan                 | Singapore                |
| Sodrac, Montreal               | SIAE, Rome                   | CLASS, Singapore         |
| Chile                          | Japan                        | Slovak Republic          |
| Creaimagen, Santiago           | Jaspar, Tokyo                | LITA, Bratislava         |
| China                          | JAC, Tokyo                   | South Africa             |
| HKRRLS, Hong Kong              | Korea                        | DALRO, Johannesburg      |
| Czech Republic                 | IKA, Seoul                   | South Korea              |
| OOA-S, Prague                  | SACK, Seoul                  | KORRA, Seoul             |
| Denmark                        | Latvia                       | Spain                    |
| Copydan, Copenhagen            | LAA, Riga                    | CEDRO, Madrid            |
| Estonia                        | Lithuania                    | VEGAP, Madrid            |
| EAÜ, Tallinn                   | LATGA-A, Vilnius             | Sweden                   |
| Finland                        | Luxembourg                   | BUS, Stockholm           |
| Kuvasto, Helsinki              | luxorr, Luxembourg           | KRO, Stockholm           |
| Kopioisto, Helsinki            | Mexico                       | United Kingdom           |
| France                         | SOMAAP, Mexico City          | ALCS, London             |
| ADAGP, Paris                   | CEMPRO, Mexico City          | CLA, London              |
| CFC, Paris                     | Netherlands                  | DACS, London             |
| Estate of Pablo Picasso, Paris | PICTORIGHT, Amsterdam        | NLA, London              |
| Fondation Alberto et           | Stichting Burafo, Amsterdam  | USA                      |
| Annette Giacometti, Paris      | LIRA, Hoofddorp              | ARS, New York            |
| Les Héritiers Matisse, Paris   | Stichting Reprorecht, Hoofd- | CCC, Danvers             |
| SACEM, Neuilly-sur-Seine       | dorp                         | VAGA, New York           |
| SCAM, Paris                    |                              | Roy Lichtenstein Estate, |
| SDRM, Neuilly-sur-Seine        |                              | New York                 |
| SGDL, Paris                    |                              |                          |

Le traitement du volume croissant de questions juridiques de membres, ainsi que de non-membres, posées pour la plupart par e-mail, a demandé beaucoup de temps durant l'année. Les questions concernaient avant tout la procédure de protection d'œuvres nouvelles. Le service juridique a aussi été souvent consulté sur des questions d'interprétation de contrats d'édition. La frontière entre les utilisations couvertes par le tarif de reprographie, qui font l'objet d'une redevance forfaitaire, et celles pour lesquelles les ayants-droit doivent être sollicités et rémunérés directement, donne toujours lieu à des questions de détail. Il y a aussi beaucoup d'incertitudes quant à l'utilisation de contenus provenant d'Internet, surtout des images et des photographies, et la question de savoir comment et par quel intermédiaire acquitter les droits.

Il n'y a pas eu de litiges à régler durant l'exercice sous revue. En revanche, ont été préparés des projets d'actions dans les domaines des Tarifs communs 8 et 9 pour faire trancher par les tribunaux d'éventuelles objections de principe qui pourraient être formulées par des utilisateurs. De plus des négociations ont été préparées et conduites, conjointement avec la Direction, pour la conclusion de conventions cadre dans le domaine des droits d'image.

Par ailleurs, comme en 2012, le service juridique, en collaboration avec la Direction, s'est beaucoup occupé durant l'année de la préparation de prises de position et de documents de principe destinés au groupe de travail AGUR 12, institué par la Conseillère fédérale Sommaruga, chargée du Département de la Justice, pour la lutte contre la piraterie par Internet. Il a été beaucoup question dans ce cadre de l'élaboration d'un modèle de redevances pour l'utilisation d'œuvres protégées dans les médias sociaux, avant tout les téléchargements incontrôlables par des particuliers. Le rapport final du groupe AGUR 12 a été publié en novembre 2013 et peut être consulté sur le site Internet de l'Institut fédéral de la Propriété Intellectuelle (IPI).

---

## Assemblée annuelle IFRRO 2013

Les membres de l'IFRRO (International Federation of Reproduction Rights Organisations) se sont réunis en Assemblée générale à Istanbul à fin octobre 2013 à l'invitation de la société turque de gestion de droits d'auteur YAYBIR. 141 sociétés de gestion de droits d'auteur sont actuellement membres de l'IFRRO.

Un thème important de l'ordre du jour de cette Assemblée générale a été le rôle essentiel de la gestion collective, qui non seulement garantit une rémunération appropriée aux ayants-droit, mais sert aussi la diversité culturelle et la protection du patrimoine culturel. Elle doit par ailleurs fournir aux utilisateurs un accès plus aisé à des œuvres protégées.

La discussion a aussi porté sur la Convention de Marrakech de l'OMPI, qui doit faciliter l'accès des aveugles, déficients visuels et personnes ayant d'autres difficultés de lecture aux œuvres publiées. Cette nouvelle Convention prévoit une exception importante au droit d'auteur, qui doit permettre la production, la diffusion et la consultation de copies d'un format accessible à ces personnes, et ce sans autorisation des ayants-droit. De telles copies doivent pouvoir être échangées de manière internationale pour autant que la situation des ayants-droit ne soit pas préjudiciée d'une manière excessive. Il a été souligné dans ce contexte l'importance des initiatives de représentants des intéressés, telles que le programme TIGAR (Trusted Intermediary Global Accessible Resources) lancé par l'OMPI (Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle).

---

## CIAGP et OLA

Le Congrès annuel du CIAGP (Conseil International des Créateurs des Arts Graphiques, Plastiques et Photographiques) a eu lieu en mai 2013 à Paris et a été dirigé par ProLitteris. Un panel de discussion sur des questions de principe en matière d'utilisations numériques a démontré combien il est important pour les ayants droit de pouvoir continuer à faire gérer collectivement leurs droits par l'intermédiaire des sociétés de gestion de droits. Un autre sujet important a été le droit de suite et son introduction dans des pays (tels que la Suisse) qui ne reconnaissent pas encore ce droit aux plasticiens et plasticiennes. Le ministre français de la culture, Madame Aurélie Filipetti, l'a expressément mentionné dans

son allocution d'ouverture, en exprimant son soutien à ce droit. Les règles relatives à l'octroi uniforme de droits d'utilisation d'œuvres protégées des domaines de l'art plastique et de la photographie, élaborées et approuvées en 2012, ont prouvé leur utilité durant l'année sous revue. Les questionnaires réguliers et les deux séances de travail de l'année ont conduit à des modifications pratiques des règles et à une amélioration de la coopération internationale.

OLA (OnLineArt), dont le siège est à Bruxelles, a pour but de simplifier et d'unifier la réglementation relative à l'utilisation d'œuvres plastiques sur Internet. Toutes les sociétés de gestion actives dans ce domaine sont représentées au sein d'OLA, dont ProLitteris dès l'origine. L'Assemblée générale d'OLA a décidé d'optimiser son fonctionnement opérationnel et de rechercher une coopération plus étroite avec les sociétés d'Amérique latine (LATART). De plus, OLA doit conclure une convention avec Google sur l'utilisation et la rémunération d'images protégées dans le cadre du «Google Art Project». Des négociations sur ces objets ont déjà été entamées avec Google.

La Fondation «Fonds culturel», constituée en avril 2011, a décerné le prix ProLitteris durant l'exercice sous revue, dans le domaine «arts plastiques et photographie». Les artistes Rahel Müller, Alex Hanimann, Jérôme Leuba et Cesare Lucchini constituaient le jury nommé par le Conseil de fondation: à l'unanimité, ils ont décerné le Prix ProLitteris 2013 à l'artiste peintre et dessinateur Alain Huck. A son tour, M. Huck a décidé d'attribuer le prix d'encouragement à Gilles Furtwängler, représentant de l'art performance.

La remise des prix a eu lieu le 3 mars 2013 à Zurich, dans la salle des «Kaufleuten». La partie musicale a été tenue par l'accordéoniste Hans Hassler. Les deux oratrices, Julie Enckell Julliard et Elisa Langlois Schmid ont fait l'éloge des lauréats.

Le Prix ProLitteris est attribué chaque année par le Conseil de la Fondation «Fonds culturel» de ProLitteris. Le prix principal (CHF 40'000) et le prix d'encouragement (CHF 10'000) sont décernés à un auteur ou éditeur ayant réalisé une œuvre marquante et durable dans un des domaines suivants:

- Littérature
- Journalisme
- Arts plastiques et photographie
- Edition

Le Prix ProLitteris est une distinction. Il ne fait pas l'objet d'une mise au concours. La présentation de candidatures est exclue. Le Prix ProLitteris est attribué par un jury nommé par le Conseil de la Fondation «Fonds culturel». Le Conseil de fondation est composé des personnes suivantes:

Alexandra Maurer, plasticienne, présidente  
Men Haupt, éditeur  
Stefan Keller, journaliste  
Jochen Kelter, écrivain

Durant l'exercice sous revue, 29 demandes de subventions ont été soumises au Conseil d'administration: 15 ont été acceptées et 14 rejetées. Globalement, le montant maximal disponible de CHF 56 600 (y compris report de l'exercice précédent) a été dépassé de CHF 400. Ce dépassement a été reporté sur les comptes de 2014.

Les demandes acceptées sont les suivantes:

- Solothurner Literaturtage
- art&fiction, Genève
- Babel Übersetzerfestival
- Absolut Zentral
- Chiasso/Letteraria
- Tirage Limité
- Rätoromanische Literaturtage
- Verein Sheherezade
- 12. Frauenfelder Lyriktage
- Abraxas
- Weltlesebühne
- NEULAND
- ch Reihe
- St. Galler Literaturtage Wortlaut
- Theater über Land

Conformément au règlement du Fonds culturel, lors de l'octroi de subventions par le Fonds culturel, la préférence est donnée, dans toute la mesure du possible, à des événements d'intérêt culturel général. De plus, en règle générale, les requêtes d'institutions, associations, organisations, etc. sont privilégiées. Des demandes individuelles telles que des contributions pour des oeuvres ou des requêtes d'organisations communales ne sont en principe pas prises en compte.

---

## Assemblée générale

L'Assemblée générale 2013 de ProLitteris a eu lieu le 7 septembre à Lausanne. Environ 500 membres et invités y ont participé.

La partie artistique a été assurée par l'orchestre klezmer de Fribourg «Schtetl-Klezmorim». Le public s'est montré enthousiasmé par chacune de ses interventions et en a remercié les artistes par des applaudissements nourris.

Avant l'allocution présidentielle, Mme Claire Jaquier a présenté aux assistants un exposé très intéressant sur la littérature romande. Le texte de l'exposé a été publié dans la Gazzetta, No 54/2013.

Dans son allocution d'ouverture, M. Men Haupt a rappelé les objectifs fixés il y a deux ans par le Conseil d'administration et fait rapport sur leur état de réalisation. Pour la succession du Directeur, M. Ernst Hefti, le Conseil d'administration a constitué au printemps 2012 une commission de recrutement chargée de préparer une description du poste et l'examen des candidatures. Elle se compose des personnes suivantes : Claude Darbellay, Men Haupt, Stefan Keller, Alexandra Maurer et Nicole Pfister Fetz.

L'approbation du procès-verbal et des comptes annuels n'a suscité que peu de discussions. M. Ernst Hefti a commenté ensuite les points essentiels des comptes annuels : ceux-ci, ainsi que le rapport de l'organe de révision, ont été approuvés par l'Assemblée générale, avec une opposition et une abstention. La décharge a été votée au Conseil d'administration à l'unanimité des membres présents.

Sous point 9 de l'ordre du jour, Mme Dominique Diserens, Secrétaire centrale de l'Association impressum, présentée par le Conseil d'administration comme représentante du Groupe A3 (journalistes et auteur(e)s scientifiques) en remplacement de M. Urs Thalmann, démissionnaire, a été élue à l'unanimité comme membre du Conseil d'administration.

Mme Nicole Pfister Fetz, directrice de l'Association des Autrices et Auteurs de Suisse (AdS), a ensuite présenté un rapport sur les activités d'AGUR 12, le groupe de travail institué en août 2012 par la Conseillère fédérale Sommaruga, chargé d'améliorer la gestion collective des droits d'auteur et des droits voisins. Son mandat est de trouver jusqu'à fin 2013 des possibilités d'adaptations du droit d'auteur à l'évolution de la technique.

Sous point 11, ont été discutées les motions présentées par Mme Regula Heinzelmänn relatives au Règlement de répartition. Les membres présents ont rejeté tant la motion principale que la motion subsidiaire.

De nombreux objets ont été traités en détail sous le point «Questions de membres», en réponse à des questions de l'assistance. Elles concernaient notamment le paiement de redevances de reproduction pour des œuvres littéraires, le calcul des rentes de la Fondation sociale, la prise en considération des conventions entre auteurs et éditeurs lors des répartitions de redevances par ProLitteris, ainsi que l'utilisation d'œuvres sur Internet.

Avec l'annonce de la prochaine Assemblée générale, qui se tiendra à Zurich, M. Men Haupt a prononcé la clôture de l'Assemblée et invité les assistants à passer au traditionnel buffet.



---

## Conseil d'administration et commissions

A la fin de l'exercice sous revue, le Conseil d'administration se composait des membres suivants:

- |        |    |   |
|--------|----|---|
| Groupe | A1 | Ecrivaines et écrivains:<br>Claude Darbellay<br>Nicole Pfister Fetz   |
| Groupe | A2 | Plasticiennes et plasticiens,<br>photographes:<br>Regine Helbling<br>Alexandra Maurer, Vice-présidente              |
| Groupe | A3 | Journalistes et auteur(e)s<br>d'œuvres scientifiques:<br>Dominique Diserens<br>Stefan Keller, Vice-président        |
| Groupe | A4 | Auteur(e)s d'œuvres dramatiques:<br>Hans Suter  |
| Groupe | E1 | Editeurs et éditrices de livres<br>et de livres d'art:<br>Men Haupt, Président<br>Thomas Kramer<br>Jacques Scherrer |
| Groupe | E2 | Editeurs et éditrices de journaux<br>et de périodiques:<br>Urs F. Meyer   |
| Groupe | E3 | Editeurs et éditrices d'œuvres<br>dramatiques et de musique de scène:<br>Hans-Peter Burla                           |

Les cinq commissions du Conseil d'administration se composent des personnes suivantes:

|  |   |
|--|---|
| Commission<br>«Droit d'émission»:        | Alexandra Maurer, présidence<br>Hans-Peter Burla<br>Claude Darbellay<br>Nicole Pfister Fetz<br>Jacques Scherrer<br>Hans Suter |
| Commission<br>«Droit d'art visuel»:      | Alexandra Maurer, présidence<br>Regine Helbling<br>Thomas Kramer  |
| Commission<br>«Reprographie»:            | Stefan Keller, présidence<br>Regine Helbling<br>Urs F. Meyer<br>Nicole Pfister Fetz   |
| Commission<br>«Relations publiques»:     | Men Haupt, présidence<br>Stefan Keller<br>Nicole Pfister Fetz   |
| Commission<br>«Utilisations numériques»: | Stefan Keller, présidence<br>Urs F. Meyer<br>Nicole Pfister Fetz<br>Jacques Scherrer  |

---

## **Nouveau Directeur**

La commission de recrutement instituée par le Conseil d'administration, composée de Claude Darbellay, Men Haupt, Stefan Keller, Alexandra Maurer et Nicole Pfister Fetz, avait pour tâche de proposer au Conseil, durant l'automne, deux successeurs possibles au poste de M. Ernst Hefti, Directeur, qui a fait valoir ses droits à la retraite. Après avoir mené des entretiens approfondis avec divers candidats et candidates, la commission a effectué sa sélection. Le 10 décembre 2013, le Conseil d'administration a nommé M. Philip Kübler comme nouveau Directeur de ProLitteris.

M. Philip Kübler est avocat, avec une longue expérience en matière de droit des médias, de l'informatique, des télécommunications et des contrats ; il est également expert dans les domaines de la gouvernance d'entreprise et de la compliance. Il a été pendant de nombreuses années directeur juridique de Swisscom et précédemment chargé de la stratégie de Bluewin. Jusqu'à son départ à fin juin 2014, il était responsable du domaine des fusions et acquisitions de Swisscom.

---

## Fondation sociale de ProLitteris

| Aperçu  | 2013         | 2012         | +/- % |
|---|--------------|--------------|-------|
| Recettes:                                       |              |              |       |
| Contributions de ProLitteris                    | 2 534 693.57 | 2 378 364.79 | 6,6   |
| Dissolution du capital de couverture des rentes | 1 384 190.—  | 1 307 260.—  | 5,9   |
| Recettes immeuble                               | 1 217 969.—  | 1 213 914.75 | 0,3   |
| Intérêts sur solde créditeur                    | 1 841.69     | 2 839.74     | -35,1 |
| Recettes extraordinaires                        | 717.50       | 371.80       | 93,0  |
| Total   | 5 139 411.76 | 4 902 751.08 | 4,8   |
| Versements aux membres:                         |              |              |       |
| Rentes  | 1 442 850.—  | 1 360 436.65 | 6,1   |
| Secours et assistance                           | 195 421.30   | 206 709.15   | -5,5  |
| Total   | 1 638 271.30 | 1 567 145.80 | 4,5   |

---

## Comptes annuels 2013

Les Comptes annuels de la Fondation sociale de ProLitteris se soldent par un excédent de recettes de CHF 847 893.54 (exercice précédent: CHF 610 005.09).

Les encaissements de loyers pour les bureaux et appartements sis dans l'immeuble Universitätstrasse 100 à Zurich, propriété de la Fondation sociale, se sont élevés durant l'année sous revue à CHF 1 217 969.00 (exercice précédent: CHF 1 213 914.75). Les intérêts hypothécaires ont pu être légèrement réduits, à CHF 421 654.32 (exercice précédent: CHF 481 874.79).

Les paiements de rentes sont augmenté de quelque 6,1 % durant l'exercice sous revue, soit environ CHF 82 000, et s'élèvent à CHF 1 442 850 (exercice précédent: CHF 1 360 436.65). Des allocations d'un montant de CHF 195,421.30 ont été versées à des membres dans le besoin (exercice précédent: CHF 206 709.15).

---

### **Conseil de fondation**

Le Conseil de fondation s'est réuni à quatre reprises en 2013 pour traiter des affaires en cours et des requêtes soumises.

A fin 2013, le Conseil de fondation se composait des personnes suivantes:

Rolf Niederhauser, Président  
Renata Münzel, Vice-présidente  
Klaus Merz  
Anne Pitteloud  
Fabio Pusterla  
Theres Roth-Hunkeler  
Beat Zoderer

## Direction

### Direction

Ernst Hefti, Directeur  
 Franziska Eberhard, Directrice adjointe  
 Werner Stauffacher, Sous-Directeur  
 Philip Sorg, Sous-Directeur

Organigramme de  
 ProLitteris  
 (état au 1<sup>er</sup> juillet 2014)

### Gestion des droits

#### Département des membres

**Antonella Russo**  
 Danái Hämmerli  
 Franziska Mathys  
 Fabrizio Passalacqua

Sociétés sœurs  
 étrangères  
 Domaine de la littérature

Franziska Eberhard

Sociétés sœurs  
 étrangères  
 Domaine des arts plastiques

Werner Stauffacher

CISAC/IFRRO

Franziska Eberhard

### Octroi des licences et répartition

Droit d'émission  
 Droit de retransmission  
 Droit de réception  
 publique  
 Redevances sur  
 les supports vierges  
 Droit de location  
 Utilisations scolaires  
 Droit de reprographie  
 Droits d'utilisation  
 réseaux numériques

Franziska Eberhard

Droit de reproduction  
 Droits des utilisations  
 numériques  
 Droit multimédia

Werner Stauffacher

### Perception et répartition

Droit d'émission  
 Droit de retransmission  
 Droit de réception  
 publique  
 Redevances sur les  
 supports vierges  
 Droit de location  
 Utilisations scolaires

**Maria Savoldelli**

Droit de reprographie  
 Droits d'utilisation de  
 réseaux numériques

**Antonietta del Re**  
 Susanne Ben Taleb  
 Isabelle Hess

**Anne Schmidt-Peiry**  
 Gudrun Franke  
 Alexandra Gatto  
 Caterina Sacco  
 Astrid Wiederkehr

Droit de reproduction

**Yolanda Canonica**  
 Nadine Degen  
 Bettina Kubli

Droits des utilisations  
 numériques

Werner Stauffacher

Droit multimédia

Werner Stauffacher  
 Andrea Voser

### Services

#### Finances et comptabilité

Philip Sorg  
 Franziska Baur

#### Département informatique

David Rupper  
 Mario Lopes

#### Département juridique

Werner Stauffacher  
 Kathrin Bütikofer  
 Andrea Voser

Gazzetta

Claudia Porchet

Fondation sociale

Marianne Fabrin

### Etat-major

#### Secrétariat de direction

Flurina Hefti  
 Yvonne Sutter

#### Réception et téléphone

Stefania Quaresima

#### Poste/entretien

Elsa Fischer



## Bilan au 31 décembre 2013

| Actifs  | 2013                 | 2012                 |
|---|----------------------|----------------------|
| <b>Actifs circulants</b>                            |                      |                      |
| Liquidités  | 6 799 687.56         | 9 965 037.69         |
| Titres  | 11 881 846.43        | 11 753 825.75        |
| Débiteurs des domaines de perception                | 2 707 532.60         | 5 079 946.45         |
| Débiteurs divers                                    | 120 544.70           | 132 812.25           |
| Actifs transitoires                                 | 620 610.15           | 516 499.55           |
|   | <b>22 130 221.44</b> | <b>27 448 121.69</b> |
| <b>Actifs immobilisés</b>                           |                      |                      |
| Placements financiers                               |                      |                      |
| – Crédit de fonctionnement Fondation Fonds culturel | 61 723.86            | –.                   |
| – Prêt Fondation sociale de ProLitteris             | 8 000 000.—          | 6 000 000.—          |
| Mobilier et installations                           | 134 000.—            | 141 000.—            |
| Installation téléphonique                           | 2 800.—              | 5 000.—              |
| Equipement et programmes informatiques              | 1 251 000.—          | 974 000.—            |
| Accomptes pour nouveau programme informatique       | 1 748 209.—          | 1 406 055.45         |
| Frais de projet                                     | 200 219.75           | 101 916.30           |
| Immeubles   | 2 500 000.—          | 2 500 000.—          |
|   | <b>13 897 953.11</b> | <b>11 127 971.75</b> |
| Total actifs  | <b>36 028 174.55</b> | <b>38 576 093.44</b> |

|  |                      |                      |
|--|----------------------|----------------------|
| <b>Passifs</b>   |                      |                      |
| <b>Capitaux étrangers à court terme</b>                |                      |                      |
| Engagements envers la Fondation sociale de ProLitteris | 605 896.—            | 855 077.38           |
| Engagements envers le Fonds culturel de ProLitteris    | –.                   | 5 559.14             |
| Indemnités à répartir                                  | 34 799 687.35        | 37 013 960.75        |
| Engagements divers                                     | 236 079.35           | 241 524.62           |
| Passifs transitoires                                   | 266 089.55           | 339 971.55           |
|  | <b>35 907 752.25</b> | <b>38 456 093.44</b> |
| <b>Capitaux étrangers à long terme</b>                 |                      |                      |
| Provision pour la rénovation des immeubles             | 120 422.30           | 120 000.—            |
| Total passifs  | <b>36 028 174.55</b> | <b>38 576 093.44</b> |



## 1 Droit d'émission/Droit de réception publique Droit de retransmission/Droit mécaniques

|  | 2013           | 2012           |
|--|----------------|----------------|
| Recettes droit d'émission                                | 1 723 876.80   | 1 633 122.69   |
| Recettes droit de retransmission TC 1                    | 6 569 954.50   | 6 192 219.06   |
| Recettes droit de retransmission TC 2a+b                 | 120 296.98     | 142 112.60     |
| Recettes droit de réception publique                     | 1 114 067.85   | 1 146 523.37   |
| Recettes droits mécaniques                               | 578.80         | 153.50         |
| Recettes extraordinaires droit d'émission                | 448 320.67     | 247 881.16     |
| Recettes extraordinaires droit de retransmission TC 1    | 1 393 189.67   | 1 410 547.24   |
| Recettes extraordinaires droit de retransmission TC 2a+b | 4 020.71       | 5 211.55       |
| Recettes extraordinaires droit de réception publique     | 164 488.46     | 393 743.56     |
| Total  | 11 538 794.44  | 11 171 514.73  |
| Indemnités droit d'émission                              | 1 355 160.70   | 1 350 803.10   |
| Frais extraordinaires droit d'émission                   | 1 828.51       | 60 254.45      |
| Indemnités droit de retransmission TC 1                  | 4 648 498.90   | 4 382 242.87   |
| Indemnités droit de retransmission TC 2a+b               | 84 207.11      | 99 474.89      |
| Indemnités droit de réception publique                   | 790 981.—      | 814 000.03     |
| Indemnités droits mécaniques                             | 515.10         | 136.60         |
| Quote-part Fondation sociale                             | 934 258.94     | 810 605.60     |
| Quote-part Fonds culturel                                | 95 152.55      | 91 248.45      |
| Frais de gestion, quote-part 31,4% (31,9%)               | 3 628 191.63   | 3 562 748.74   |
| Total  | -11 538 794.44 | -11 171 514.73 |
| Solde  | —.—            | —.—            |

## 2 Droit d'art visuel (droit de reproduction)/Droit multimédia

|  | 2013          | 2012          |
|--|---------------|---------------|
| Recettes droit d'art visuel                | 1 402 231.79  | 954 451.62    |
| Recettes droit multimédia                  | 36 884.—      | 39 237.50     |
| Recettes extraordinaires                   | 183 532.18    | 238 807.54    |
| Total                                      | 1 622 647.97  | 1 232 496.66  |
| Indemnités droit d'art visuel              | 1 133 632.33  | 787 458.11    |
| Indemnités droit multimédia                | 29 088.10     | 30 946.40     |
| Quote-part Fondation sociale               | 104 040.97    | 65 892.28     |
| Quote-part Fonds culturel                  | 14 406.55     | 9 952.55      |
| Dépenses extraordinaires                   | 488.08        | 802.63        |
| Frais de gestion, quote-part 21,0% (27,4%) | 340 991.94    | 337 444.69    |
| Total                                      | -1 622 647.97 | -1 232 496.66 |
| Solde                                      | —.—           | —.—           |

### 3 Droit de reprographie (droit de photocopie) (TC 8) Droit d'utilisation réseaux numériques (TC 9)

|  | 2013           | 2012           |
|--|----------------|----------------|
| Recettes TC 8                              | 11 095 539.03  | 10 552 018.33  |
| Recettes TC 9                              | 5 192 010.40   | 4 637 039.35   |
| Régularisation indemnités TC 8             | 160 780.70     | 309 252.35     |
| Régularisation indemnités TC 9             | 78 986.75      | 150 144.90     |
| Recettes extraordinaires TC 8              | 286 405.21     | 649 193.81     |
| Recettes extraordinaires TC 9              | 514 016.48     | 568 640.58     |
| Total                                      | 17 327 738.57  | 16 866 289.32  |
| Indemnités TC 8                            | 9 514 663.98   | 9 964 793.16   |
| Indemnités TC 9                            | 4 284 665.52   | 3 421 268.43   |
| Quote-part Fondation sociale               | 1 369 471.94   | 1 397 418.16   |
| Quote-part Fonds culturel                  | 165 344.80     | 154 546.80     |
| Augmentation de ducroire                   | -.—            | 208 000.—      |
| Frais de projet                            | 44 452.90      | 25 479.05      |
| Dépenses extraordinaires                   | -.—            | 111.61         |
| Frais de procès                            | 30 831.85      | 6 479.20       |
| Frais de gestion, quote-part 11,1% (10,0%) | 1 918 307.58   | 1 688 192.91   |
| Total                                      | -17 327 738.57 | -16 866 289.32 |
| Solde                                      | -.—            | -.—            |

#### 4 Droit de prêt (étranger)

|  | 2013        | 2012        |
|--|-------------|-------------|
| Recettes                                 | 826 998.20  | 939 448.80  |
| Recettes extraordinaires                 | 1 592.10    | 106.80      |
| Total                                    | 828 590.30  | 939 555.60  |
| Indemnités                               | 770 167.20  | 894 501.90  |
| Quote-part Fonds culturel                | 8 275.30    | 9 421.45    |
| Dépenses extraordinaires                 | -.—         | 4 129.75    |
| Frais de gestion, quote-part 6,1% (3,4%) | 50 147.80   | 31 502.50   |
| Total                                    | -828 590.30 | -939 555.60 |
| Solde                                    | -.—         | -.—         |

#### 5 Redevances sur les supports vierges (TC 4)

|  | 2013        | 2012          |
|--|-------------|---------------|
| Recettes                                   | 522 840.80  | 477 339.80    |
| Recettes extraordinaires                   | 163 824.72  | 547 727.78    |
| Total                                      | 686 665.52  | 1 025 067.58  |
| Indemnités                                 | 371 213.63  | 338 898.11    |
| Quote-part Fondation sociale               | 52 284.08   | 47 733.98     |
| Quote-part Fonds culturel                  | 5 231.75    | 4 786.55      |
| Frais de gestion, quote-part 37,6% (61,8%) | 257 936.06  | 633 648.94    |
| Total                                      | -686 665.52 | -1 025 067.58 |
| Solde                                      | -.—         | -.—           |

## 6 Set-Top-Boxes (TC 12)

|  | 2013        | 2012        |
|--|-------------|-------------|
| Recettes                                   | 516 888.47  | 339 921.65  |
| Recettes extraordinaires                   | 94 872.50   | -.—         |
| Total                                      | 611 760.97  | 339 921.65  |
| Indemnités                                 | 382 494.15  | 251 532.64  |
| Quote-part Fondation sociale               | 51 688.85   | 33 992.17   |
| Quote-part Fonds culturel                  | 5 172.20    | 3 408.60    |
| Frais de gestion, quote-part 28,2% (15,0%) | 172 405.77  | 50 988.24   |
| Total                                      | -611 760.97 | -339 921.65 |
| Solde                                      | -.—         | -.—         |

## 7 Utilisations scolaires (TC 7)

|  | 2013        | 2012        |
|--|-------------|-------------|
| Recettes                                   | 114 380.98  | 105 977.13  |
| Recettes extraordinaires                   | 160 578.29  | -.—         |
| Total                                      | 274 959.27  | 105 977.13  |
| Indemnités                                 | 84 641.19   | 78 420.15   |
| Quote-part Fondation sociale               | 11 438.10   | 10 597.71   |
| Quote-part Fonds culturel                  | 1 144.55    | 1 062.70    |
| Frais de gestion, quote-part 64,6% (15,0%) | 177 735.43  | 15 896.57   |
| Total                                      | -274 959.27 | -105 977.13 |
| Solde                                      | -.—         | -.—         |

## 8 Location d'exemplaires d'œuvres (TC 5 et 6)

|  | 2013       | 2012        |
|--|------------|-------------|
| Recettes                                   | 366 161.95 | 413 568.75  |
| Recettes extraordinaires                   | 147 715.05 | -.—         |
| Total                                      | 513 877.—  | 413 568.75  |
| Indemnités                                 | 294 877.02 | 330 976.80  |
| Quote-part Fondation sociale               | 10 668.89  | 11 655.95   |
| Quote-part Fonds culturel                  | 3 664.—    | 4 147.10    |
| Frais de gestion, quote-part 39,8% (16,1%) | 204 667.09 | 66 788.90   |
| Total                                      | -513 877.— | -413 568.75 |
| Solde                                      | -.—        | -.—         |

## 9 Utilisations par des personnes atteintes de déficiences sensorielles (TC 10)

|  | 2013      | 2012       |
|--|-----------|------------|
| Recettes                                   | 60 789.—  | 65 501.20  |
| Total                                      | 60 789.—  | 65 501.20  |
| Indemnités                                 | 52 839.10 | 57 590.87  |
| Quote-part Fondation sociale               | 841.80    | 468.94     |
| Quote-part Fonds culturel                  | 608.30    | 656.80     |
| Frais de gestion, quote-part 10,7% (10,4%) | 6 499.80  | 6 784.59   |
| Total                                      | -60 789.— | -65 501.20 |
| Solde                                      | -.—       | -.—        |

## 10 Gestion

|  | 2013         | 2012          |
|--|--------------|---------------|
| Salaires et charges sociales                         | 4 258 068.08 | 4 492 031.60  |
| Loyer, chauffage, etc.                               | 680 120.40   | 677 163.10    |
| Frais d'entretien                                    | 58 689.55    | 60 905.50     |
| Informatique   | 164 213.15   | 214 895.80    |
| Frais de bureau et d'administration                  | 1 016 976.61 | 914 020.91    |
| Frais Conseil d'administration et Assemblée générale | 371 314.95   | 306 282.35    |
| Associations, unions                                 | 154 265.35   | 192 042.85    |
| Invitations, frais de voyage                         | 87 536.78    | 86 832.30     |
| Mandats externes                                     | 267 141.85   | 344 486.30    |
| Autres frais   | 6.66         | 11 749.85     |
| Amortissements                                       | 581 850.70   | 482 753.75    |
| Frais divers   | -.—          | 2 679.53      |
| Impôts   | 411.35       | -.—           |
| Total  | 7 640 595.43 | 7 785 843.84  |
| Intérêts des capitaux                                | -151 226.—   | -194 570.90   |
| Différences de cours                                 | 87 157.16    | 95 220.95     |
| Résultat titres                                      | -363 159.87  | -806 839.47   |
| Gestion en faveur de la Fondation sociale            | -319 515.90  | -312 687.20   |
| Recettes divers                                      | -3 224.87    | -.—           |
| Revenu locatif Winkelriedstrasse                     | -129 540.—   | -129 540.—    |
| Recettes extraordinaires                             | -4 202.85    | -43 431.14    |
| Total  | -883 712.33  | -1 391 847.76 |
| Frais de gestion nets                                | 6 756 883.10 | 6 393 996.08  |

**Quote-part des frais de gestion :**

Droit d'émission 53,7% (55,7%)

Droit de reproduction 5,1% (5,3%)

Droit de reprographie/Droit d'utilisation  
réseaux numériques 28,4% (26,4%)

Droit de prêt (étranger) 0,7% (0,5%)

Redevances sur les supports vierges 3,8% (9,9%)

Set-Top-Boxes 2,6% (0,8%)

Utilisations scolaires 2,6% (0,3%)

Location d'exemplaires d'oeuvres 3,0% (1,0%)

Utilisations par des personnes atteintes  
de déficiences sensorielles 0,1% (0,1%)

Total

Solde

|       | 2013          | 2012          |
|-------|---------------|---------------|
|       | 3 628 191.63  | 3 562 748.74  |
|       | 340 991.94    | 337 444.69    |
|       | 1 918 307.58  | 1 688 192.91  |
|       | 50 147.80     | 31 502.50     |
|       | 257 936.06    | 633 648.94    |
|       | 172 405.77    | 50 988.24     |
|       | 177 735.43    | 15 896.57     |
|       | 204 667.09    | 66 788.90     |
|       | 6 499.80      | 6 784.59      |
| Total | -6 756 883.10 | -6 393 996.08 |
| Solde | -.—           | -.—           |



---

## **Rapport de l'organe de révision sur les comptes annuels à l'Assemblée générale de ProLitteris, Société suisse de droits d'auteur pour l'art littéraire et plastique, coopérative, Zurich**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan et compte d'exploitation) de ProLitteris, Société suisse de droits d'auteur pour l'art littéraire et plastique, coopérative, arrêtés au 31 décembre 2013.

### *Responsabilité du Conseil d'administration*

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales et aux statuts, incombe au Conseil d'administration. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Conseil d'administration est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

### *Responsabilité de l'organe de révision*

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux Normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des

estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.

*Opinion d'audit*

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2013 sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

**Rapport sur d'autres dispositions légales**

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR) et d'indépendance (art. 728 CO) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Conformément à l'art. 728a al. 1 chiff. 3 CO et à la Norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, défini selon les prescriptions du Conseil d'administration.

Nous vous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

KPMG AG

Michael Herzog  
*Expert réviseur agréé*  
*Réviseur responsable*

Marc Järman  
*Expert réviseur agréé*

Zurich, le 23 mai 2014

## Bilan au 31 décembre 2013

| <b>Actifs</b>                                   |                                      | 2013          | 2012          |
|---|--------------------------------------|---------------|---------------|
| <b>Actifs circulants</b>                        |                                      |               |               |
| Liquidités                                      |                                      | 2 483 547.06  | 1 253 715.90  |
| Autres créances                                 | - contre des tiers                   | 528 973.47    | 352 574.91    |
|   | - créances contre ProLitteris        | 605 896.—     | 855 077.38    |
| Actifs transitoires                             |                                      | —.—           | 6 571.80      |
|   |                                      | 3 618 416.53  | 2 467 939.99  |
| <b>Actifs immobilisés</b>                       |                                      |               |               |
| Immobilisations corporelles                     | - Immeubles                          | 21 600 000.—  | 21 600 000.—  |
|   | - Mobilier                           | —.—           | 3 000.—       |
| Immobilisations incorporelles                   | - Software                           | —.—           | —.—           |
|   |                                      | 21 600 000.—  | 21 603 000.—  |
| Total actifs                                    |                                      | 25 218 416.53 | 24 070 939.99 |
| <b>Passifs</b>                                  |                                      |               |               |
| <b>Fonds étrangers à court terme</b>            |                                      |               |               |
| Dettes sur achats et prestations de services    |                                      | 12 941.95     | 30 142.55     |
| Passifs transitoires                            |                                      | 31 135.20     | 35 980.60     |
|   |                                      | 44 077.15     | 66 123.15     |
| <b>Fonds étrangers à long terme</b>             |                                      |               |               |
| Engagements financiers                          | - Crédit de construction ProLitteris | 8 000 000.—   | 6 000 000.—   |
|   | - Dettes hypothécaires               | 7 000 000.—   | 9 000 000.—   |
| Provision grande rénovation immeubles           |                                      | 1 749 353.—   | 1 466 824.—   |
| Provision pour capital de couverture des rentes |                                      | 1 423 290.—   | 1 384 190.—   |
|   |                                      | 18 172 643.—  | 17 851 014.—  |
| <b>Capital de la Fondation</b>                  |                                      |               |               |
| Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 2013            | 6 153 802.84                         |               |               |
| Excédent de recettes 2013                       | 847 893.54                           | 7 001 696.38  | 6 153 802.84  |
| Total passifs                                   |                                      | 25 218 416.53 | 24 070 939.99 |

## Comptes 2013

| <b>Recettes</b>                                 | 2013         | 2012         |
|---|--------------|--------------|
| Versements ordinaires de ProLitteris            | 2 534 693.57 | 2 378 364.79 |
| Recettes immeubles                              | 1 217 969.—  | 1 213 914.75 |
| Dissolution du capital de couverture des rentes | 1 384 190.—  | 1 307 260.—  |
| Recettes financières                            | 1 841.69     | 2 839.74     |
| Total produits d'exploitation                   | 5 138 694.26 | 4 902 379.28 |
| Recettes extraordinaires                        |              |              |
| – Recettes extraordinaires diverses             | 717.50       | 371.80       |
| – Réévaluation comptable de l'immeuble          | —.—          | —.—          |
| Total recettes                                  | 5 139 411.76 | 4 902 751.08 |

| <b>Frais</b>                                       |              |              |
|--|--------------|--------------|
| Rentes aux membres                                 | 1 442 850.—  | 1 360 436.65 |
| Allocations et aides aux membres                   | 195 421.30   | 206 709.15   |
| Frais de gestion générale                          | 330 812.95   | 321 960.65   |
| Frais suivi du projet de nouvelle construction     | 2 199.30     | 3 934.45     |
| Conseil de Fondation                               | 32 033.85    | 37 442.50    |
| Subventions  | 9 840.—      | 1 290.—      |
| Honoraires tiers                                   | 25 253.15    | 50 673.80    |
| Entretien immeubles                                | 118 573.20   | 97 252.70    |
| Rénovation immeubles                               | —.—          | 27 292.80    |
| Autres charges d'exploitation                      | 4 061.15     | 6 609.70     |
| Amortissement                                      | 3 000.—      | 30 500.—     |
| Constituiton capital de couverture des rentes      | 1 423 290.—  | 1 384 190.—  |
| Constitution provision grande rénovation immeubles | 282 529.—    | 282 529.—    |
| Charges financières                                | 421 654.32   | 481 874.79   |
| Total charges d'exploitation                       | 4 291 518.22 | 4 292 696.19 |
| Dépenses extraordinaires                           | —.—          | 49.80        |
| Total frais  | 4 291 518.22 | 4 292 745.19 |
| Excédent de recettes                               | 847 893.54   | 610 005.09   |
|  | 5 139 411.76 | 4 902 751.08 |

## 1 Actifs mis en gage en garantie d'engagements propres

|                                       | 2013         | 2012         |
|---------------------------------------|--------------|--------------|
| Immeubles gagés à la valeur comptable | 21 600 000.— | 21 600 000.— |
| Hypothèques constituées               | 10 000 000.— | 10 000 000.— |
| Dettes garanties par hypothèques      | 7 000 000.—  | 9 000 000.—  |

## 2 Valeur d'assurance-incendie des immobilisations corporelles

|                             | 2013                | 2012                |
|-----------------------------|---------------------|---------------------|
| Universitätstrasse 100      | 15 000 000.—        | 15 000 000.—        |
| Immobilisations corporelles | 50 000.—            | 50 000.—            |
|                             | <b>15 050 000.—</b> | <b>15 050 000.—</b> |

## 3 Evaluation des risques

L'évaluation des risques n'a pas fait l'objet d'un document.

## 4 Placement du patrimoine

Le Conseil de Fondation, en sa qualité d'organe suprême de la Fondation, est responsable des investissements. Selon l'acte de fondation du 10 septembre 2002, le patrimoine de la Fondation doit être investi selon les principes d'une gestion prudente. Il n'y a pas de règlement d'investissement.

## 5 Hypothèques

|                             | CHF         | Intérêt | Durée       |
|-----------------------------|-------------|---------|-------------|
| Hypothèque à taux fixe 11-7 | 2 000 000.— | 3,75 %  | 11.07–11.13 |
| Hypothèque à taux fixe 11-5 | 5 000 000.— | 3,20 %  | 11.05–11.15 |
| Hypothèque à taux fixe 11-8 | 2 000 000.— | 2,35 %  | 11.10–11.18 |

## 6

### Immeubles

Les immeubles se repartissent comme suit:

|                                 | 2013                | 2012                |
|---------------------------------|---------------------|---------------------|
| Immeuble Universitätstrasse 100 | 21 600 000.—        | 21 600 000.—        |
|                                 | <u>21 600 000.—</u> | <u>21 600 000.—</u> |

La valeur comptable de l'immeuble Universitätstrasse 100 correspond au coût d'investissement (y compris le terrain) moins les amortissements effectués durant les années précédentes en raison de la diminution de la valeur de rendement. Conformément à une nouvelle évaluation du Credit Suisse du 24 janvier 2012, la valeur de l'immeuble s'élève maintenant à CHF 21 600 000. La Direction a décidé en conséquence de dissoudre une partie de la provision pour fluctuations de valeur d'immeubles à concurrence de CHF 533 763.89 au 31 décembre 2011.

---

## 7 Immeubles (suite)

Récapitulation du résultat des immeubles:

|   | 2013         | 2012         |
|---|--------------|--------------|
| <b>Immeuble Universitätstrasse 100 :</b>  |              |              |
| – Revenu locatif                          | 1 217 969.—  | 1 213 914.75 |
| – Frais d’entretien de l’immeuble         | -118 573.20  | -97 252.70   |
| Résultat de l’immeuble Universitätstrasse | 1 099 395.80 | 1 116 662.05 |

---

## 8 Expertise actuarielle

Selon la Règlement de la Fondation sociale du 1<sup>er</sup> septembre 2012, actuellement en vigueur, le Conseil de Fondation est tenu de fixer tous les ans les montants absolus des rentes. Pour cela, il doit s'appuyer sur une expertise actuarielle établie tous les deux ans qui doit donner des renseignements sur la situation financière, les cotisations à venir et les prestations futures de la Fondation. Les montants absolus des rentes doivent être fixés de telle manière que le patrimoine de la Fondation (actifs nets) ne soit pas inférieur au montant total nécessaire au versement des rentes à payer aux membres durant l'année à venir.

---

## **Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint des comptes au Conseil de la Fondation sociale de ProLitteris, Zurich**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation et annexe) de la Fondation sociale de ProLitteris arrêtés au 31 décembre 2013.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de Fondation, alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôles analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi, à l'acte de fondation et au règlement.

KPMG AG

Marc Järmann  
*Expert réviseur agréé*  
*Réviseur responsable*

Michael Herzog  
*Expert réviseur agréé*

Zurich, le 23 mai 2014



# Fonds culturel de ProLitteris

## Bilan au 31 décembre 2013

| <b>Actifs</b>                                |   | 2013       | 2012       |
|--|---|------------|------------|
| <b>Actifs circulants</b>                     |   |            |            |
| Liquidités                                   |   | 180 393.11 | -.—        |
| Créances                                     | — contre ProLitteris                      | -.—        | 105 559.14 |
| Total actifs                                 |   | 180 393.11 | 105 559.14 |
| <b>Passifs</b>                               |   |            |            |
| <b>Fonds étrangers à court terme</b>         |   |            |            |
| Dettes sur achats et prestations de services |   | 7 322.45   | -.—        |
|  |   | 7 322.45   | -.—        |
| <b>Fonds étrangers à long terme</b>          |   |            |            |
| Engagements financiers                       | — Crédit de fonctionnement<br>ProLitteris | 61 723.86  | -.—        |
|  |   | 61 723.86  | -.—        |
| <b>Capital de la Fondation</b>               |   |            |            |
| Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 2013         | 105 559.14                                |            |            |
| Exedent de recettes 2013                     | 5 787.66                                  | 111 346.80 | 105 559.14 |
| Total passifs                                |   | 180 393.11 | 105 559.14 |

---

## Comptes 2013

| <b>Recettes</b>               | 2013       | 2012      |
|-------------------------------|------------|-----------|
| Versements de ProLitteris     | 299 000.—  | 279 231.— |
| Recettes financières          | 40.76      | —.—       |
| Total produits d'exploitation | 299 040.76 | 279 231.— |

| <b>Frais</b>                 |            |            |
|------------------------------|------------|------------|
| Fonds culturel               | 60 500.—   | 19 906.—   |
| Gazzetta                     | 182 753.10 | 203 765.86 |
| Prix ProLitteris             | 50 000.—   | 50 000.—   |
| Total charges d'exploitation | 293 253.10 | 273 671.86 |
| Excédent de recettes         | 5 787.66   | 5 559.14   |
|                              | 299 040.76 | 279 231.—  |

---

## **1 But de la Fondation**

La Fondation a pour but de promouvoir et de soutenir des démarches culturelles dans les domaines de la littérature et des arts plastiques, notamment par l'octroi de subventions pour des projets culturels, par l'octroi de prix pour des œuvres ou prestations exceptionnelles et par la publication de la « Gazzetta », la revue des membres de ProLitteris.

---

## **2 Evaluation des risques**

L'évaluation des risques n'a pas fait objet d'un document.

---

## Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint des comptes au Conseil du Fonds culturel de ProLitteris, Zurich

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation et annexe) du Fonds culturel de ProLitteris arrêtés au 31 décembre 2013.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de Fondation, alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôles analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi, à l'acte de fondation et au règlement.

KPMG AG

Marc Järmann  
*Expert réviseur agréé*  
*Réviseur responsable*

Michael Herzog  
*Expert réviseur agréé*

Zurich, le 23 mai 2014



Rédaction : Ernst Hefti  
Traductions : C.-Alain Burnand  
Chantal Kiolbassa  
Giovanna Lo Piccolo  
Lectorat : Marianne Fabrin  
Philip Sorg  
Design : Gottschalk+Ash Int'l  
Impression : Linkgroup, Zurich





Universitätsstrasse 100  
Postfach 205, 8024 Zürich  
Tel +41 43 300 66 15  
Fax +41 43 300 66 68  
[www.prolitteris.ch](http://www.prolitteris.ch)  
[mail@prolitteris.ch](mailto:mail@prolitteris.ch)

Schweizerische  
Urheberrechtsgesellschaft  
für Literatur  
und bildende Kunst,  
Genossenschaft

Société suisse  
de droits d'auteur  
pour l'art littéraire  
et plastique,  
coopérative

Società svizzera  
per i diritti degli autori  
d'arte letteraria  
e visuale,  
cooperativa

Societad svizra  
da dretgs d'autor  
per la litteratura  
e l'art figurativ,  
cooperativa

Swiss copyright  
society  
for literature  
and visual arts,  
cooperative